

---

## FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES

---

Professor: Diane Kelley, *Chair*

Assistant Professor: Rokiatou Soumaré (on leave spring 2021)

Visiting Assistant Professor: Françoise Belot

Instructor: Steven Rodgers

Dijon Program Administrative Director: Nathalie Choplain

### About the Department

Studying a foreign language opens doors to the understanding of other cultures and the world around us. The faculty believes that students should cultivate knowledge of at least one different culture through its language as an essential part of a liberal arts education. The French and Francophone Studies Department offers distinct majors that combine the study of language, culture and literature with international affairs and other interdisciplinary emphases as well as a minor. The curriculum promotes oral and written fluency in French, and is designed to give students an in-depth familiarity with the language, culture, and literature of France and the French-speaking world. Faculty members in the department are specialists in French and Francophone literature and culture, and are either native to or have spent considerable time in France and Francophone countries.

By assessment in oral fluency and written exams in all courses, graduating majors in French and Francophone Studies will:

1. Demonstrate an ability to communicate orally and in writing in French, and be aware of appropriateness of communication with respect to situation and register.
2. Acquire a broad appreciation and deep understanding of cultural and linguistic differences in France and other French-speaking countries.
3. Read French texts critically and with aesthetic appreciation.
4. Write analytically and interpretively in French, and with knowledge of research protocols and general familiarity with French and Francophone literary history.
5. Cultivate awareness of important political and cultural issues in countries where French is spoken.

### French Theme Houses and the Michel Rocchi International District

The department supports the learning concept of a living-learning residential atmosphere and encourages students to participate in a living-language program. Students have the opportunity to live in university-owned houses on campus and communicate in French in a small group environment. The International District located in Thomas Hall offers cultural programs and activities to students with varied international experiences and backgrounds. Applications for the Michel Rocchi International District, and for language-based theme houses are available from the Office of Residence Life and on the department home page.

### Study Abroad Coursework

The department of French and Francophone Studies is fully committed to the concept of study abroad as a complement to students' intellectual trajectory as they learn about the culture, history and literature of another country or countries. While all students are strongly encouraged to participate in endorsed study abroad programs in France or a Francophone country, majors in the department are required to complete a semester of study abroad in a French speaking country. Details of these and other Francophone study abroad programs may be obtained from department

advisors and the Office of International Programs.

Because not all study abroad programs are suited for French and Francophone Studies majors and minors, only departmentally sanctioned coursework earned through university study abroad programs may be counted towards degrees in the department's majors and minor.

Credit is accepted from endorsed programs in Dijon, Nantes, and Paris, as well as Senegal and Madagascar. Programs are also offered in Senegal and Madagascar. To ensure that credit will transfer, any student who plans to apply study abroad credit to a major or minor should consult with a department academic advisor prior to enrollment.

### Transfer of Units and Placement

Students with previous high school French study may enroll in higher-level language courses by estimating that three to four years of high school concentration are approximately equivalent to one year of college work in French. Other factors such as study abroad, living with exchange students or Francophone parents, and other intensive studies may warrant special consideration on a case-by-case basis. To assure proper placement, all students should consult department faculty prior to enrollment.

All transfer students, especially those who have had prolonged periods of time elapse since their last academic coursework, will be evaluated on an individual basis. Their placement will be based on consultation and observation in courses at the Tacoma campus.

Advanced Placement Examinations (AP) with scores of 4 or 5, or International Baccalaureate (IB) Higher Level Examinations with scores of 5, 6, or 7, apply toward majors or minors for a maximum of one unit at the 200 level. French coursework completed at other accredited institutions may be accepted toward the major or minor subject to the stated requirements for each major or minor.

The university does not give credit for ACTFL exams nor does it accept exams or courses taken via distance learning or hybrid methods toward the foreign language graduation requirement. Similarly, the department does not apply courses taken via distance learning or hybrid methods towards the major or the minor in French.

### General Requirements for the Major or Minor

General university degree requirements stipulate that 1) at least four units of the major or three units of the minor be taken in residence at Puget Sound; 2) students earn a GPA of 2.0 in each course taken for the major or the minor; and 3) all courses taken for a major or minor must be taken for graded credit. Additional stipulations are indicated in the major and minor degree requirements listed below.

Refer to home departments regarding prerequisites for all courses having other than the FREN designation. For example, PG 321 has a prerequisite of PG 102.

### Study Abroad and Senior ePortfolio:

All majors in the French and Francophone Studies department are required to:

1. Complete a semester of study abroad in a French-speaking country where French is the language of instruction. Exceptions to the semester study abroad requirement may be made on case-by-case basis in a petition to the department, and in consultation with a department academic advisor. CIEE-Dakar (Senegal) may count toward the Study Abroad requirement for the French and Francophone Studies majors only if students earn credit for at least 2 courses taught in French while abroad. Approved study abroad options and descriptions are available at the Office of International Programs,

and linked on the department home page.

2. Compile an ePortfolio of their work, submitted to the department by April 15 of their senior year. When students declare a French and Francophone Studies major, they should seek a faculty advisor in the department who will advise them on the creation of their ePortfolio. The ePortfolio serves to assess the student's progress in the curriculum and to synthesize the student's total experience as a major. An explanation of this requirement is available on the department home page.

### Senior Paper:

All French Language Studies, French Literary Studies, French Comparative Literature, French Culture and Francophone Culture majors are required to submit a senior paper to satisfy graduation requirements for the major by April 15. An explanation of this requirement is available on the department home page.

### Requirements for the Bachelor of Arts in French and Francophone Studies

Eight to 11 units (depending on major), a senior portfolio, a senior paper (for all majors except FLIA), and a semester of study abroad in a French speaking country (see General Requirements above).

#### I. French Language Studies Major

- A. Eight units in French at the 201 level or above, to include:
  1. Two units at the 300 level and above, one of which must be taken at the Tacoma campus during the senior year. Courses taught in English do not apply to the French Language Studies major. Only one of FREN 300 and FREN 310 can apply to the French Language Studies major.

#### II. French Literary Studies Major

- A. Ten units in French at the 201 level or above to include:
  1. FREN 300 or 310
  2. Four additional courses at the 300 level or above, one of which must be at the 400 level. One of these courses must be taken at the Tacoma campus during the senior year.

#### III. French Comparative Literature Major

- A. Eleven units:
  1. Eight units in French at the 201 level or above, to include:
    - a. FREN 300 or 310 (only one of these two courses may count toward the French Comparative Literature major)
    - b. Two additional units of French at the 300 level or higher, one of which must be at the 400 level. One of these courses must be taken at the Tacoma campus during the senior year.
  2. Three units from courses in the following literatures: American Literature, English Literature, German Literature, or Hispanic Literature, to be determined in consultation with a department academic advisor.

#### IV. French Cultural Studies

- A. Ten units in French at the 201 level or above to include:
  1. Three courses at the 300 level and above, one of which must be at the 400 level. One of these courses must be taken at the Tacoma campus during the senior year.
  2. At least three of the following French courses: 210, 220, 235, 240, 250, 270, 310. FREN 280, 350, 380, and 480 may count toward this requirement with approval of the department chair.

#### V. Francophone Cultural Studies

- A. Ten units in French at the 201 level or above to include:
  1. Three courses at the 300 level and above, one of which must be at the 400 level. One of these courses must be taken at the Tacoma campus during the senior year.
  2. At least three of the following French courses: 220, 260, 270, 330, 340, 391. FREN 280, 350, 380, and 480 may count toward this requirement with approval of the department chair.

### Requirements for the Bachelor of Arts in French Language/International Affairs (FLIA)

Fourteen units, a senior portfolio, and a semester of study abroad in a French speaking country (see General Requirements above).

#### I. Eight units in French at the 200 level or above to include:

- A. FREN 240
- B. Three units taken at the 300 level and above. Two of the 300-level and above courses must be taken at the Tacoma campus, one during the senior year.

#### II. Three units in International Politics

- A. PG 103
- B. Two units from: PG 311, 321, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 339, 347, 360 or 361 (but not both), 382; 385 (applies to FLIA for Politics and Government majors and minors only); SOAN 318, 335, 340

#### III. Three units in International Business or Economics

- A. Three units from: ECON 101, 240, 268, 271; BUS 305, 310, 370, 435 (prerequisite 315), 475; IPE 205, 311, 321. Only one IPE course may count toward the FLIA major.

### Requirements for the Minor in French (5 units)

Completion of a minimum of five units in French at the 201 level or above. One unit must be at the 300 or 400 level taken at the Tacoma campus. No course taught in English may count for the minor.

Students minoring in French may satisfy the university's three (3) unit upper-division requirement by completing French courses 210 or above because such courses have two (2) prerequisite units (201-202).

### Course Offerings

Unless otherwise specified, each course carries 1 unit of credit and is offered at least once each academic year. Please see "Frequency of Course Offerings" (page 10).

The proper course sequence of foreign language instruction is Elementary Level 101, 102, Intermediate Level 201, 202. A student who has earned a passing grade for these four sequenced courses may not subsequently receive credit for a previous course in the sequence.

#### Other courses offered by French and Francophone Studies Department faculty.

**Seminars in Scholarly Inquiry.** See *Seminars in Scholarly Inquiry in the Core Curriculum* section of this Bulletin for course descriptions.

**SSI1/SSI2 163 Becoming Modern: Paris, 1870-1900**

**SSI2 180 The French Revolution**

**HUM 260 It's Only Rock and Roll: Rock from the Cradle to Adolescence**

Satisfies the Humanistic Approaches core requirement.

**All of the following courses are taught in French unless otherwise indicated.**

**101/102 Elementary French** Introduction to the fundamentals of French and focus on the development of comprehension, speaking, reading, and writing. Emphasis is placed on active communication. The course sequence of foreign language instruction is Elementary Level 101, 102, Intermediate Level 201, 202. *Prerequisite: 101 and 102 are sequential courses; 101 or permission of the instructor required for 102. 101 offered yearly in the Fall term only; 102 offered yearly in the Spring term only.*

**201/202 Intermediate French** The course aims to develop oral and written fluency with contextualized, meaningful, and communicative activities, including study of films, multimedia and contemporary texts. Special emphasis is on acquiring the ability to use French in conversational situations, consolidating and expanding familiarity with previously studied grammatical forms, and developing vocabulary. *Prerequisite: 201 and 202 are sequential courses; 201 or permission of instructor required for 202. 201 offered yearly in the Fall term only; 202 offered yearly in the Spring term only.*

**205 French Current Events** 0.25 unit. This .25 unit course offers students an opportunity to practice their French language skills as well as keep up with current events from the French perspective. The course meets once per week in a conversation hour format. *Prerequisite: FREN 202 or its equivalent. Admission to the course will be based on appropriate level of spoken and reading French. This course may be repeated once for credit. This course alone does not satisfy the post-intermediate language requirement for study abroad in a Francophone country or the foreign language requirement.*

**210 Introduction to Conversational French** This course is designed for highly motivated students who wish to refine and improve their oral communication skills in listening, speaking, reading, and writing while gaining more insight into French culture. It entails active participation in class discussion, presentations, projects and conversational activities. Classroom activities include authentic spoken discourse representing a variety of styles to promote the acquisition of spoken proficiency, vocabulary building, and to develop the fluency in French to perform linguistically and culturally appropriate tasks. Intensive work in oral expression, listening and comprehension incorporates a wide variety of cultural topics, such as the French press, comic strips, television and radio broadcasts, contemporary music, as well as selected readings. The course also provides a review of selected advanced grammatical structures and frequent short oral presentations, and makes use of multi-media and interactive computer strategies in the development of conversational and cultural skills. *Prerequisite: FREN 201/202 or equivalent. Offered occasionally.*

**220 French Pop Culture** This course studies how popular French culture, drawing from a rich and complex tradition heavily influenced by mass media, permeates contemporary society. It is manifest in various cultural artifacts such as gastronomy, clothing, consumption, and entertainment. This course examines the boundaries between high and low culture, the various postmodern approaches that challenge the definitions of French mass culture, and the claims that pop culture trivializes and commercializes values. *Taught in French. Prerequisite: FREN 201/202 or equivalent. Offered every other year.*

**230 In Other Words: French Translation** This course is designed as an introduction to the principles and practice of translation. Through weekly exercises on texts ranging from newspaper articles and ads to contemporary young adult novels and literary fiction, students build up their French vocabulary and grammar skills. Particular attention is paid to the syntactic differences between French and English and to some of the thorniest issues for French language learners (articles, past tenses,

relative pronouns etc.). Readings are in French and English with discussion conducted in French only. *Prerequisite: FREN 201/202 or equivalent. Offered frequently.*

**235 The Paris Connection** Through a contextualized exploration of Paris from historical and/or contemporary perspectives, students develop their language skills through intensive grammar review, vocabulary enhancement, written expression, and conversational fluency. The course aims to prepare students for upper-level French courses and study abroad by improving French written and oral fluency through a project-based approach, focusing on different aspects of Parisian life of interest to students, from artistic movements to fashion and food. *Taught in French. Prerequisite: FREN 201/202 or equivalent. Offered every other year.*

**240 French Contemporary Issues** Applications of French in non-literary contexts. Expansion and application of French in the areas of economy, politics, media, and international issues. The course may include a multimedia component and a grammar review. *Taught in French. Prerequisite: FREN 201/202 or equivalent. Offered every other year.*

**250 Culture and Civilization of France** Readings, writing, and discussions based upon civilization and culture of France and the French-speaking world. Special emphasis on political and intellectual thought. This course may include a multimedia component. *Taught in French. Prerequisite: FREN 201/202 or equivalent. Offered frequently.*

**260 Cultures of the Francophone World** This course is a critical examination of key texts and influential figures coming from, focusing on, or relevant to the Francophone world. The course emphasis will be mainly on various aspects of the cultures of Quebec, Francophone Africa, and the French Caribbean, and will end with an examination of the Francophone postcolonial context. *Taught in French. Prerequisite: FREN 201/202 or equivalent. Offered frequently. Satisfies the Knowledge, Identity, and Power graduation requirement.*

**270 Conversational French and Film** This course combines linguistic functions and structures with culture through an integration of listening, speaking, reading, and writing activities. The raw material derives from twentieth- and/or twenty-first-century French film. The course concentrates on improving oral fluency in French by using the topics of the film as starting points, sources of information, and illustrations of language in a cultural context for class discussions. *Taught in French. Prerequisite: FREN 201/202 or their equivalents. Offered every other year.*

**280 Topics in French/Francophone Culture** This course is a workshop format to improve writing skills, vocabulary development and an enhanced appreciation and sophisticated command of written French through a variety of texts and frequent writing exercises. Writing formats over the semester may include various styles such as journalism, creative writing, essays, correspondence, blogging, reviews of film, art or books, web page design, ePortfolios, etc. Semester coursework will be informed by a French or Francophone cultural topic and will review some particularly advanced grammar points. *Prerequisite: FREN 201/202 or equivalent. Offered frequently.*

**300 Introduction to French Literary Studies** This course is designed to introduce students to the methods of textual analysis through the reading and discussion of works in various genres in French. Emphasis will be placed on the development of analytical skills, in particular, close readings of works by authors from different periods. This course satisfies the gateway requirement for French and Francophone Studies literature and culture majors. *Taught in French. Prerequisite: FREN 201/202 or equivalent. One additional 200-level French course recommended. Offered every other year.*

**310 Introduction to French Short Fiction** This course presents students with an overview of the development of French literature from the middle ages to the 20th century, focusing on short fiction. Students will gain an understanding of the periodization and development of French literary movements in relation to historical events and changing socio-political structures. At the same time, students will develop skills in critical analysis as they approach literature written in French, often for the first time. Through reading and discussion, students will develop literary acumen, see the same work of literature from different angles and improve their use of written and spoken French in academic discourse in preparation for more advanced upper-division French courses for which they will have developed a critical and historical context. This course satisfies the gateway requirement for French and Francophone Studies literature and culture majors. *Taught in French. Prerequisites: FREN 201/202 or equivalent. One additional 200-level French course is recommended.*

**320 Introduction to Contemporary French Literature** A study of the major genres of French literature from the revolution to the modern days through techniques of close literary analysis. Readings and discussion of French intellectual thought of recent years. *Prerequisite: FREN 201/202. One additional 200-level French course recommended. Offered occasionally.*

**330 Introduction to Francophone Literature** A study of modern Francophone literature from the French Caribbean, the Maghreb, Sub-Saharan Africa, and Canada. The course provides an introduction to the literatures that have emerged in the French-speaking countries and regions of the world in recent decades, illustrating their astonishing breadth and diversity, and exploring their constant state of tension with the literature of France. *Taught in French. Prerequisites: FREN 201/202. One additional 200-level French course recommended. Offered every other year.*

**340 Francophone Women Writers** Close analysis of modern Francophone literature by women. Writings from France, Canada, Africa, and the Caribbean that address issues of personal autonomy, female creativity, social constraints, and clichés of sexual identity are examined. *Taught in French. Prerequisites: FREN 201/202. One additional 200-level French course recommended. Satisfies the Knowledge, Identity, and Power graduation requirement. Offered every other year.*

**350 French/Francophone Major Authors** This course is a critical examination of the works of one French author, or multiple closely related authors, whose works greatly influenced the literary, political or cultural history of their time. *Taught in French. Prerequisites: FREN 201/202. One additional 200-level French course recommended. Offered occasionally.*

**380 Advanced Studies in French and Francophone Culture** This course is designed to engage students with various aspects of French or Francophone cultural life in a historical and/or sociological context at an upper-division level. The cultural studies approach of the course will emphasize analysis of primary texts (literary works, historical documents, works of art, etc.) as they relate to cultural constructs. The course allows for either a synchronous or asynchronous historical approach, but will necessarily contextualize iterations of cultural expression in the French or Francophone worlds. *Taught in French. Prerequisites: FREN 201/202. One additional 200-level French course recommended. Offered occasionally.*

**391 African Women Writers** This course is for all students interested in African studies, in Francophone writers, and issues related to Gender Studies in Africa. No prerequisite or French language is required. Lectures and all in-class discussions are conducted in English. French

Studies majors read and turn their assignments in French. Other students read and turn their assignments in English. In this class we explore African women writers and critics, looking at their theoretical priorities and cultural positions. This course is designed to provide students with both a specific and a general view of the status, achievements and experiences of African women in fiction. Reading authors from diverse African countries gives students a broad understanding of the challenges African women encounter. The course also allows students to decipher the nuances of African women's experiences and the diversity of African societies. A contrast is made with Western feminist traditions. Authors include Chimamanda Ngozi Adichie (Nigeria), Mariama Bâ (Senegal), Assia Djebar (Algeria), Buchi Emecheta (Nigeria) and Tsitsi Dangaremba (Zimbabwe). Our discussions will focus on issues of identity, oppression, tradition, resistance, exile, language, and colonialism. *Satisfies the Knowledge, Identity, and Power graduation requirement. Offered every other year.*

**420 Classicism & Enlightenment** An intensive study of the major literary texts of French Classicism and Enlightenment with emphasis on the philosophical and political transformations of the time period. *Taught in French. Prerequisite: one 300-level French course recommended. Offered frequently.*

**430 Romanticism to Symbolism** A study of nineteenth-century French literary movements and close readings of selected texts. Examination of the interplay among the world of ideas and the political scene in France. *Taught in French. Prerequisite: one 300-level French course recommended. Offered occasionally.*

**440 French Fiction of the Twentieth Century** An intensive study of the major themes, forms, and techniques in modern French literature. *Taught in French. Prerequisite: one 300-level French course recommended. Offered frequently.*

**450 Twenty-First Century French Literature** This course offers a detailed analysis of contemporary French literature, and a general examination of the intellectual currents these texts illustrate or express. Through close analysis of key 21st century French texts, the course explores aesthetic issues raised by French thinkers, examines how writers are tackling literary concepts from the turn of the century, and re-thinks the definition of a new literary language. *Taught in French. Prerequisite: one 300-level French course recommended. Offered frequently.*

**480 Seminar in French/Francophone Literature** Synthesis of various aspects of literary studies. Topics to meet special needs. Since content changes, this course may be repeated for credit. *Taught in French. Prerequisite: one 300-level French course recommended. Offered frequently.*